

Находясь под стражей в Департаменте исполнения наказаний (Department of Corrections, DOC), заключенные, для которых английский язык не является родным, имеют право на получение услуг перевода. Если вы считаете, что ваш уровень владения английским языком ограничен, DOC по запросу в разумные сроки предоставит вам переводчиков и (или) переведет документы без каких-либо затрат с вашей стороны.

Как можно запросить языковые услуги после прибытия в приемный пункт тюрьмы?

- Вы должны сообщить персоналу приемного пункта, что вы не разговариваете, не читаете или не пишете на английском языке, а также на каком языке вам потребуется помощь.
- У DOC есть плакат «Укажите свой язык» (Point to Your Language), на котором вы сможете указать соответствующий язык.
- Вы также сможете попросить о помощи через телефонную службу устного перевода.
- Вашему консультанту по классификации заключенных сообщат о том, что вам необходимы языковые услуги, и он внесет эту информацию в ваше дело.

К кому я могу обратиться, если в моем деле не указано, что мне нужны языковые услуги?

- Чтобы описать свои потребности, свяжитесь со своим консультантом с помощью системы Kite и заполните форму на своем родном языке.
- Вы также можете попросить о помощи через телефонную службу устного перевода.

Как можно получить документы на других языках?

- Чтобы описать свои потребности, свяжитесь со своим консультантом с помощью системы Kite и заполните форму на своем родном языке.
- Вы также сможете попросить о помощи через телефонную службу устного перевода.

Какие документы я могу попросить перевести?

DOC не может переводить документы, не созданные департаментом. К документам, которые мы можем перевести, относятся:

- правила агентства;
- запрос на решение (процесс работы с жалобами);
- записи и (или) ответы медицинской службы (Health Services);
- операционные руководства (с объяснением правил учреждения);
- правила, которых должна придерживаться каждая тюрьма (также известны как ОМ (operational memorandums, операционные меморандумы));
- сообщения от начальника тюрьмы;
- документы, касающиеся ваших прав в тюрьме (также известны как документы о правах на свободный выбор (liberty-interest)).

Как запросить копию правил доступа к языковым услугам?

Копию правил доступа к языковым услугам можно найти на вашем планшете Securus в приложении FYI или в юридической библиотеке, если ею можно воспользоваться. Кроме того, вы можете отправить своему консультанту сообщение в системе Kite и попросить предоставить вам копию правил: 450.500 Языковые услуги для людей с ограниченным уровнем владения английским языком (Language Services for Limited English Proficient Individuals).

[illegible]